

## Review and Future Planning Discussed at the ACP Meeting

At the 2002 Reviewing and Planning Meeting for the Asian/Pacific Copublication Programme (ACP), which took place from 3 to 5 December 2002 in Tokyo, a total of 20 experts on children's books from 20 countries participated. These experts are editors, writers, poets, educators and librarians, most of them representing the ACP national agencies in the Asian and the Pacific countries. They were brought together to review the overall ACP activities which started over three decades ago, and shared and exchanged ideas for improving ACP activities to suit the current reading promotion environment. The Meeting was also to review the 29th ACP master version, *Meet My Friends!*, and to decide the theme for the next title.

The participants shared the view that the general publishing situation in Asia has progressed considerably since when the programme started in 1971. One of the major impacts is that ACP nurtured local writers, illustrators and publishers. The delegate from the Philippines said that, in the 1970s, most of the children's books were translations from the Western countries, but now there are local writers and illustrators for children's books, often enough of them to form associations. He pointed out that ACP certainly played an important part in the development. Another impact is that under the programme the participating countries jointly produced as many as 29 titles, which convey a variety of cultures and value systems that exist in the region.

However, the gaps between places where books are obtainable and other places where they are not, such as between one country and another, or urban and rural regions is getting larger and larger. Chil-

Participants discussing individual issues



dren's books are actively published in some countries, while other countries still face the same problems they did thirty years ago, and still have difficulty in publishing children's books or textbooks.

Meanwhile, improving the ACP books distribution systems is a common issue among the participating countries. The participants actively exchanged their ideas and experiences. Also, production of vernacular versions from the master version can be encouraged even more, as it is the versions in the local languages that children actually open and read.

On *Meet My Friends!*, whose master version in English was published in November 2001, many participants made very positive comments. This picture book with the Culture of Peace as its theme unfolds many aspects of everyday scenes in various Asian and Pacific countries, each scene depicted and illustrated by a writer and an illustrator of that very country. Despite the diversity in content and style, many of the participants commented, the picture book manages to maintain a sense of unity and harmony.

As for the theme for the next title, the experts agreed to continue the line of the *Meet My Friends!* and produce a book on peace education through sharing oral and intangible heritage. A number of delegates expressed their concern for needs to promote peace and mutual understanding, which reflect the current global concerns, as well as social, cultural and religious diversity that this region comprises.

ACCU particularly welcomed the participation from those countries that had been absent at the last few meetings and publications, such as Myanmar, Lao PDR and Mongolia.

### Draft Guidelines for the 30th Master Version of ACP

**Title:** Oral and Intangible Heritage around You (tentative)

**Purpose:**

- To promote peace through ACP book with a contribution of manuscripts by Asian/Pacific authors and artists
- To raise awareness for cultural diversity, by developing the idea of mutual respect among different cultures and traditions, which was expressed in the *Meet My Friends!*, but by focusing more on dynamism of their oral and intangible culture
- To make children/young adults interested in intangible cultural heritage, both masterpieces and cultural expression/spaces in their living environment.

**Target:** 7 to 12 years old

**Contents:**

- Stories of some traditional oral and intangible arts and knowledge
- Presentation of oral and intangible heritage, with its background
- "Oral and intangible heritage" can include: oral epic/story, song, play, drama, dance, mask, festival, ceremony, greetings, etc.



Participants of ACP Reviewing and Planning Meeting and ACCU staff



Newly published Dari (left) and Pashto (right) versions of *Meet My Friends!* (detail in next issue of ABD)



Jury meeting conducting the final selection of the 13th Noma Concours

### Argentina Illustrator Wins the Grand Prize at the 2002 Noma Concours

The International Jury Meeting of the 13th Noma Concours for Picture Book Illustrations was held on 5 and 6 December 2002, and 33 works were selected to be awarded Grand Prize, 2 Second Prizes, 10 Runners-up, and 20 Encouragement Prizes respectively, from among 325 entry works from 43 countries.

The Jury consisted of the following eight members: Mohd. Yusof bin Ismail, artist, Malaysia; Gavin Bishop, author and picture book artist, New Zealand; Mahinda Abeywardane, Secretary General, Sri Lanka National Commission for UNESCO, Sri Lanka; Tsukasa Osamu, Painter, Japan; Sugiura Hammo, Illustrator, Japan; Matsumoto Takeshi, Director, Chihiro Art Museum Azumino, Japan; Domon Yasuo, Executive Director of Juvenile Book Department at Kodansha Ltd., who substituted for Noma Sawako, Representative of Noma International Book Development Fund; and Sato Kunio, Director-General, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO.

After selecting the top 13 works, there was thorough discussion among Jury members over not only the originality and the technique of the illustrations but also their ability to stimulate children's interest and imagination.

As the result of the enthusiastic discussion, the Grand Prize was presented to "I Have A House" by Claudia Legnazzi from Argentina, for the reason of her excellent creative way of expressing her own message in each illustration. Since illustrators from Asia and the Pacific, and Africa won the Grand Prize almost every Concours in the past, this is only the second time for an illustrator from Latin America and Caribbean to win it. Second prizes were given to "The Son Who Caught the Tiger" by Park Chul Min of Rep. of Korea and "Sun Canary, Moon Canary!" by Piet Grobler of South Africa.

The Tokyo Exhibition at the International Library of Children's Literature will be held from 25 April 2003 to 6 July 2003 and the Prize Awarding Ceremony of the Concours will be held on the first day.

The prize-winning works and outlines of stories and illustrators will be carried on the catalogue as well as the website of Noma Concours (<http://www.accu.or.jp/noma/>).

### List of Prize Winners

#### Grand Prize

Claudia Legnazzi (Argentina)  
*I Have A House*

#### Second Prizes

Park Chul Min (Republic of Korea)  
*The Son Who Caught the Tiger*

Piet Grobler (South Africa)  
*Sun Canary, Moon Canary!*

#### Runners-up

Liu Xue Lun/Liu Kui (China)  
*Great Labyrinth of the Story of the Monkey King*

Paula Bossio (Colombia)  
*Opereta*

Eulalia Margarita Cornejo Coello (Ecuador)  
*When the Green Cats Sing*

Anahita Taymourian (Iran)  
*Yesterday Plays*

Peyman Rahimizadeh (Iran)  
*The Diversity of Species*

Farshid Shafie (Iran)  
*Shahzad*

Asmadi Bin Abdul Wahab (Malaysia)  
*The Red Cage*

Jainal Amambing (Malaysia)  
*Tadaru Misses the Sunrise*

Lee Choon Kil (Republic of Korea)  
*The Story of the Twelve Zodiac Signs*

Rosalind Grey Stockhall (South Africa)  
*Stories of the City*

#### Encouragement Prizes

Rosa Mercedes Gonzalez (Argentina)  
*Saving Tacuara*

Alessandra Tozi (Brazil)  
*Where's Grandma?*

Macarena Ortega Oyanedel (Chile)  
*Tales of Forests, Rivers, and Lagoons*

Wang Hongbin (China)  
*Emperor Saran's New Crown*

Luis E. Rodriguez (Colombia)  
*Our Companions, The Animals*

Hoda Haddadi (Iran)  
*Lullaby Story*

Maneezheh Arvanaghi (Iran)  
*One There Was And Everywhere He Was*

Rashin Kheyriyeh (Iran)  
*The Red Apple*

Zahra Haghgoo (Iran)  
*The Little Painter*

Mendibay Alin (Kazakhstan)  
*The Gold Fish*

Felipe Ugalde Alcantara (Mexico)  
*The Little Prince*

Dambyn Odgerel (Mongolia)  
*The Green Horse*

Julie Jane Ross (New Zealand)  
*The Story of Noah's Ark*

Ruben M. De Jesus (Philippines)  
*Children of The Sun*

Nam Jong Sook (Republic of Korea)  
*Creation*

Shim Mia (Republic of Korea)  
*Goyangsun, The Naughty Cat*

Kingsley Gunatillake (Sri Lanka)  
*Flowers Bloom*

Wajira Roshinie Ranaweera (Sri Lanka)  
*The Wonder Garden*

Weerayut Lertsudwichai (Thailand)  
*The Watermelon Prince*

Tongnevi K. Maurice (Togo)  
*The Star, The Bird And The Fish*

### Winning Works of the 12th Noma Concours Exhibited in Tehran

The exhibition of the winning works of the 12th Noma Concours was held in Tehran, Iran, from 24 September to 8 October 2002, organized by the Institute of Intellectual Development for Children and Young Adults with the co-operation of ACCU, and attracted many visitors. Along with the exhibition, a 3-day workshop led by a Japanese illustrator and two Iranian artists, a seminar for students of art and side exhibitions of Iranian winners in the previous Noma concours took place. On the last day, which fell on the World Children's Day, President Khatami visited the exhibition and also attended the ceremony and activities marking the Day.



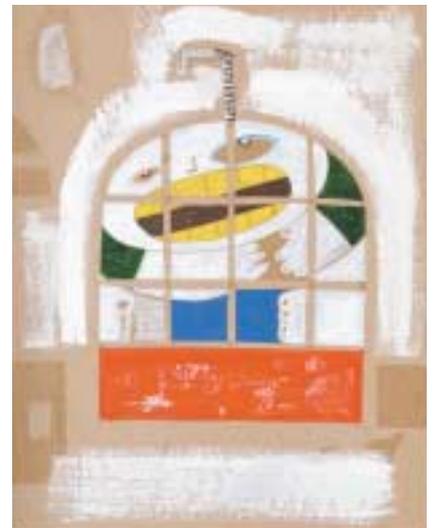
Exhibition of the winning works of the 12th Noma Concours in Tehran (Iran)



"I Have A House" © Claudia Legnazzi (Argentina), Grand Prize, the 2002 Noma Concours



"The Son Who Caught the Tiger" © Park Chul Min (Republic of Korea), Second Prize



"The Red Cage" © Asmadi Bin Abdul Wahab (Malaysia), Runner-up



"Sun Canary, Moon Canary!" © Piet Grobler (South Africa), Second Prize



"The Watermelon Prince" © Weerayut Lertsudwichai (Thailand), Encouragement Prize



"One There Was And Everywhere He Was" © Maneezheh Arvanaghi (Iran), Encouragement Prize